



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Edelstahlwasserkocher	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Electric jug kettle	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Bouilloire électrique	14
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Elektrische waterkoker	20
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Hervidor de agua	25
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Bollitore d'acqua elettrico	30
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Elektrisk vandkedel	35
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Vattenkokare	40
<b>FI</b>	Käyttöohje	Vedenkeitin	45
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Czajnik elektryczny	50
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικός βραστήρας νερού	55
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Электрический чайник	60

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Edelstahlwasserkocher

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Wasserbehälterdeckel
2. Deckelentriegelungstaste
3. Griff
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Sockel mit Bedientasten
6. Temperatur-Wahltaste 100 °C
7. Temperatur-Wahltaste 85 °C
8. Temperatur-Wahltaste 75 °C
9. Wahl Taste ‚Temperatur halten‘ (**HOLD TEMP**)
10. Ein-/Aus-Taste (**START/CANCEL**)
11. Typenschild (Sockelunterseite)
12. Wasserbehälter
13. Ausgusszotte

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am

Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät regelmäßig entkalken und bei Bedarf den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren

verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Heizelement und die anderen Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß.
- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Bitte

die **Min.**- und **Max.**-Markierungen für die Füllmenge beachten. **Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herauspritzen.**

- **Auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich achten (Verbrühungsgefahr!).** Deshalb den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
- **Achtung!** Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Der elektrische Kontakt am Sockel muss vor Spritzwasser geschützt werden.
- **Vorsicht!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes

beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Das Gerät auf eine wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- Den Netzstecker ziehen,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde, oder der Heizkörper verkalkt ist. Hat der Temperaturregler einmal abgeschaltet, den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

### Warmhaltefunktion

Mit der **HOLD TEMP**-Taste kann das Wasser nach dem Ende des Kochvorgangs bis zu 30 Minuten warm gehalten

werden. Dazu die Taste vor oder nach dem Heizvorgang betätigen. Wird der Wasserbehälter länger als 30 Minuten vom Sockel genommen, erlischt die Funktion. Die Kontrollleuchte an der Taste leuchtet, solange die Funktion aktiv ist.

### Erste Inbetriebnahme

Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers wegschütten.

### Kochvorgang

- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Den Wasserbehälterdeckel durch Drücken der Entriegelungstaste aufklappen und die gewünschte Wassermenge einfüllen. Beachten Sie die **Max.**-Markierungen für die Füllmenge beachten.
- Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen. Netzstecker einstecken.
- Sobald der Netzstecker eingesteckt wird, leuchten die Kontrollleuchten der Bedientasten dreimal blinkend auf.
- Die gewünschte Temperatur auswählen und das Gerät durch Drücken der **START/CANCEL**-Taste starten. Während des Heizvorgangs kann die gewünschte Temperatur jederzeit geändert werden.
- Der Heizvorgang beginnt.
- Die Kontrollleuchte der **START/CANCEL**-Taste leuchtet und die Kontrollleuchte der Temperaturtaste leuchtet blinkend.
- Nach Erreichen des Siedepunktes, bzw. der vorgewählten Temperatur schaltet das Gerät automatisch ab. Die ausgewählte Temperaturtaste leuchtet dauerhaft auf.
- Nachdem der Wasserkocher abgeschaltet hat, erlöschen die Temperaturwahl-taste

und die **START/CANCEL**-Taste nach ca. 30 Sekunden.

- Solange der Netzstecker nicht gezogen wird, bleibt die zuletzt gewählte Temperatureinstellung gespeichert.
- Soll der Heizvorgang vorzeitig beendet werden, kann der Wasserkocher abgeschaltet werden, indem die **START/CANCEL**-Taste erneut gedrückt wird.
- Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- **Info!** Wird der Wasserkocher nach dem abgeschlossenen Kochvorgang erneut gestartet und die gewünschte neue Temperatur liegt unter der aktuellen Temperatur des Wassers leuchtet die neu ausgewählte Temperatur dauerhaft auf.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Restwasser im Wasserbehälter nach Gebrauch ausgießen.

## Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

## Entkalken

Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände an der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken. **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**

Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und 40 ml Essigessenz.

- Die Entkalkerlösung einfüllen,
- Wasser aufkochen,
- kurz einwirken lassen.
- Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserkocher und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße

Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.



## Electric jug kettle

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Lid for water container
2. Safety release for water container lid
3. Handle
4. Power cord with plug
5. Base with operating buttons
6. Temperature selection button, 100 °C
7. Temperature selection button, 85 °C
8. Temperature selection button, 75 °C
9. 'Hold temperature' button (**HOLD TEMP**)
10. On/Off button (**START/CANCEL**)
11. Rating label (under the base)
12. Water container
13. Pouring spout

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by

our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The appliance must be descaled at regular intervals. Clean the water container as necessary with a damp cloth.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- The heating element and exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.
- Do not leave the kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** and **Max.** markings. **Overfilling the container may cause danger from boiling water being forced out.**
- **Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted.** Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- **Caution!** During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.
- The electrical connections in the base must be protected at all times against possible contact with water.
- **Caution:** Any misuse of the appliance can cause severe personal injury.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if

excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- The appliance must be used only on a heat-resistant, level surface.
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free, and keep the cord well away from hot parts of the housing.
- Always remove the plug from the wall socket,
  - in case of any malfunction,
  - after use,
  - during cleaning.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## Thermal safety cut-out

The preset thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating element is calcified. Once the safety cut-out has switched off the kettle, it must be allowed to cool down sufficiently, or must be descaled before it is switched on again.

## Keep-warm function

Once the boiling process is finished, the water may be kept hot for another 30 minutes by pressing the **HOLD TEMP** button

before or after the heating process. However, the keep-warm function is automatically cancelled if the water container is removed from the base for more than 30 minutes. The indicator light on the **HOLD TEMP** button is on while this function is active.

## Before using for the first time

To clean the kettle, boil and discard the first filling of water.

## Boiling water

- Remove the water container from its base.
- Push the release button to open the lid, and fill the container with water to the desired level, observing the **Max.** marking.
- Close the lid and replace the container on its base. Insert the plug into a suitable wall socket.
- Once the appliance is connected to the mains, the indicator lights on the operating buttons will flash three times.
- Select the desired temperature and press the **START/CANCEL** button to turn the appliance on. During the heating period, the temperature can be changed at any time.
- The heating process begins.
- The indicator light on the **START/CANCEL** button comes on and that on the temperature selection button starts flashing.
- After reaching boiling point (or the selected temperature), the appliance switches off automatically. The corresponding button shows a steady light.
- Around 30 seconds after the appliance has switched off, the indicator lights on the temperature selection and **START/CANCEL** buttons will also go out.
- As long as the kettle is connected to the

mains, the temperature last selected remains stored in the memory.

- To interrupt the heating process, the appliance can be switched off by pressing the **START/CANCEL** button again.
- To pour hot water, remove the container from its base.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- **Info:** If the kettle is turned on again shortly after a heating cycle has been completed and the temperature of the water remaining in the kettle is above the temperature that was selected, the indicator light on the corresponding selection button stays on.
- Remove the plug from the wall outlet after use.
- Always pour out any residual water from the container after use.

### Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base facilitates limiting the length of the power cord during use and makes it easy to store the appliance.

### Descaling

Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating plate. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals. **Any warranty claim will be null and void if the kettle malfunctions because of insufficient descaling.**

A mixture of 0.5 litres of water and 40 ml of vinegar essence is suitable.

- Pour the descaler in.
- Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
- Leave it to take effect for a short period.
- To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

### Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the kettle and the base with water and do not immerse them in water. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

**Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Bouilloire électrique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

La bouilloire doit être branchée exclusivement sur une prise mise à la terre, installée selon les normes. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Loquet de sécurité pour couvercle du réservoir d'eau
3. Poignée
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Socle avec touches de commande
6. Touche de sélection de température, 100 °C
7. Touche de sélection de température, 85 °C
8. Touche de sélection de température, 75 °C
9. Touche 'Maintien température' (**HOLD TEMP**)
10. Commutateur Marche/Arrêt (**START/CANCEL**)
11. Plaque signalétique (sous la base)
12. Réservoir d'eau
13. Bec verseur

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- L'appareil doit être détartré régulièrement. Si nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation

- de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
  - Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8ans.
  - Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentale sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
  - Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
  - Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
    - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
    - des fermes ;
    - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
    - des environnements de type chambres d'hôtes.
  - L'élément chauffant et les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps après.
  - Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal/maximal** de l'eau lors du remplissage du réservoir d'eau. **Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.**
  - **Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de**

**la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter.** Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.

- **Attention !** Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- Les connexions électriques dans le socle doivent être protégées en permanence contre tout contact éventuel avec l'eau.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait

tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.

- L'appareil sera utilisé exclusivement sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec aucune flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation et tenez-le à l'abri des parties chaudes du boîtier.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - après l'emploi,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.

### **Coupure thermique automatique**

Le dispositif de coupure automatique pré-réglé protège l'élément chauffant contre toute surchauffe au cas où l'appareil serait mis en circuit à sec ou l'élément chauffant serait entartré. Une fois que le dispositif de coupure automatique l'aura éteinte, la bouilloire, avant d'être rallumée, devra refroidir ou sera soumise à un détartrage.

### **Fonction 'maintien au chaud'**

Une fois que l'ébullition est terminée, l'eau peut être maintenue chaude pendant 30 minutes en appuyant sur la touche **HOLD**



**TEMP** (MAINTIEN TEMP) avant ou après le cycle d'ébullition. Cependant, la fonction 'maintien au chaud' est automatiquement annulée si le réservoir d'eau est retiré du socle pendant plus de 30 minutes.

Le voyant lumineux de la touche **HOLD TEMP** (MAINTIEN TEMP) reste allumé tant que la fonction est activée.

### Avant la première utilisation

Pour assurer une propreté totale, faites bouillir de l'eau et jetez celle-ci après le premier cycle d'ébullition.

### Ebullition de l'eau

- Retirez le réservoir d'eau de son socle.
- Appuyez sur le loquet de sécurité pour ouvrir le couvercle et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré en respectant les repères de remplissage **Max**.
- Fermez le couvercle et replacez le réservoir d'eau sur son socle. Branchez l'appareil sur une prise murale.
- Dès que l'appareil est branché sur le secteur, les voyants lumineux des touches de commande clignotent trois fois.
- Sélectionnez la température désirée et appuyez sur la touche **START/CANCEL** (MISE EN MARCHÉ/ANNULATION) pour mettre l'appareil en marche. Pendant la période de chauffe, la température peut être changée à tout moment.
- Le processus de chauffe commence.
- Le voyant lumineux de la touche **START/CANCEL** (MISE EN MARCHÉ/ANNULATION) s'allume et ceux des touches sélection de température se mettent à clignoter.
- Une fois que le niveau d'ébullition est

atteint (ou la température sélectionnée), l'appareil s'éteint automatiquement. La touche correspondante reste allumée.

- Environ 30 secondes après extinction de l'appareil, les voyants lumineux des touches de température et de la touche **START/CANCEL** (MISE EN MARCHÉ/ANNULATION) s'éteignent également.
- Tant que la bouilloire est branchée sur le secteur, la température sélectionnée en dernier est conservée en mémoire.
- Pour interrompre l'ébullition, l'appareil peut être éteint en appuyant à nouveau sur la touche **START/CANCEL** (MISE EN MARCHÉ/ANNULATION).
- Pour verser l'eau bouillante, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Remarque** : Si la bouilloire est rallumée peu de temps après la fin d'un cycle d'ébullition et que la température de l'eau restant dans la bouilloire se situe au-dessus de la température sélectionnée, le voyant lumineux de la touche de sélection de température correspondante reste allumé.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.
- Videz toujours l'eau restant dans le réservoir de la bouilloire après utilisation.

### Logement du câble d'alimentation

Le logement du câble d'alimentation prévu sous le socle permet de gérer facilement la longueur du câble d'alimentation pendant l'emploi, ainsi que de ranger l'appareil en toute commodité.

## Détartrage

Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler sur l'élément chauffant. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers.

**Nous déclinons toute responsabilité concernant les réclamations ayant rapport à un mauvais fonctionnement de la bouilloire suite à un détartrage insuffisant de celle-ci.**

Un mélange de 0,5 litre d'eau pour 40ml d'essence de vinaigre est approprié.

- Versez le détartrant dans la bouilloire.
- Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
- Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
- Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

## Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau ou d'immerger dans l'eau la bouilloire et son socle. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et

n'utilisez aucune brosse dure.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées,

muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Elektrische waterkoker

### Beste Klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product voldoet aan de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Deksel van de watercontainer
2. Veiligheid sluiting voor de deksel van de watercontainer
3. Hendel
4. Netsnoer met stekker
5. Basis met bedieningsknoppen
6. Temperatuur keuzeknop, 100 °C
7. Temperatuur keuzeknop, 85 °C
8. Temperatuur keuzeknop, 75 °C
9. Knop 'Temperatuur vasthouden' (**HOLD TEMP**)
10. Aan/Uit knop (**START/CANCEL**)
11. Typeplaatje (onderkant van de basis)
12. Waterkoker
13. Giet tuit

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om gevaarlijke situaties te voorkomen moeten reparaties

aan dit elektrisch apparaat of het netsnoer, uitgevoerd worden door onze klantenservice. Indien reparatie nodig is, stuur het dan op naar onze afdeling klantenservice (zie aanhangsel).

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig afgekoeld is.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden. Wanneer nodig, de waterkoker schoonmaken met een vochtige doek.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder

begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Het verhittingselement en de uitwendige oppervlaktes zullen heet worden tijdens gebruik en zullen voor

een lange periode heet blijven.

- Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter; gebruik alleen zuiver water en let altijd op de **maximum/minimum** markering wanneer men de waterkoker vult.  
**Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat uitgestoten kan worden.**
- **Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden.** Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
- **Let op!** Tijdens het kookproces en als er heet water uitgeschonken wordt, de deksel altijd gesloten houden.
- De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
- Verwijder (of zet) de waterkoker nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.
- De elektrische aansluitingen in de basis moeten ten alle tijden beschermd worden tegen mogelijk

contact met water.

- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Elke keer dat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer en elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag het niet meer gebruikt worden: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het apparaat mag alleen op een hittebestendig, vlak oppervlak gebruikt worden.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom die hieronder vrijkomt, gevangen blijft zitten.
- Zorg ervoor dat de behuizing en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen en zorg ervoor dat het snoer niet in de nabijheid komt van hete delen van de behuizing.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact;
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - na gebruik,
  - wanneer men het apparaat

schoonmaakt.

- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan zal de fabrikant geen aansprakelijkheid accepteren voor eventuele schades.

### **Thermische beveiliging**

De vooraf ingestelde thermische beveiliging beschermt het verhittingelement tegen oververhitten wanneer men het apparaat aanzet zonder dat water aanwezig is in de watercontainer of wanneer het element teveel kalkaanslag bevat. Wanneer de thermische beveiliging de waterkoker heeft uitgeschakeld moet men deze voldoende laten afkoelen of men moet de waterkoker ontkalken voordat men deze weer kan aanzetten.

### **Warmhoud functie**

Wanneer het aan de kook brengen voltooid is, kan het water nog eens 30 minuten warm gehouden worden door vóór of na het opwarmen op de knop **HOLD TEMP** te drukken. De warmhoud functie wordt echter automatisch geannuleerd wanneer de waterkoker langer dan 30 minuten van de basis verwijderd is, Het indicatielampje op de knop **HOLD TEMP** is aan terwijl deze functie actief is.

### **Voor het eerste gebruik**

Om de waterkoker schoon te maken, de eerste vulling met water laten koken en dan weggoien.

### **Water koken**

- Verwijder de watercontainer van de basis.
- Druk op de ontkoppelknop om de deksel te openen, en vul de container met water

naar de gewenste level; houdt hierbij de **maximale** markering in de gaten.

- Sluit de deksel en plaats de container terug op de basis. Stop de stekker in het stopcontact.
- Wanneer het apparaat op het lichtnet aangesloten wordt zullen de indicatielampjes op de bedieningsknoppen drie keer oplichten.
- Selecteer de gewenste temperatuur en druk op de **START/CANCEL** knop om het apparaat aan te zetten. Tijdens de opwarmperiode, kan de temperatuur op elk moment verandert worden.
- Het opwarmproces zal beginnen.
- Het indicatielampje op de **START/CANCEL** knop gaat aan en die op de temperatuur keuzeknop begint te knipperen.
- Nadat het kookpunt (of de gekozen temperatuur) bereikt is, zal het apparaat automatisch uitschakelen. De corresponderende knop zal onafgebroken oplichten.
- Ongeveer 30 seconden nadat het apparaat uitgeschakeld is, zullen de indicatielampjes op de temperatuur keuzeknoppen en de **START/CANCEL** knop ook uitgaan.
- Zolang de waterkoker is aangesloten op het lichtnet, blijft de laatst gekozen temperatuur in het geheugen opgeslagen.
- Om het opwarmproces te onderbreken kan het apparaat uitgeschakeld worden door nog een keer op de **START/CANCEL** knop te drukken.
- Om heet water uit te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water

uitgiet.

- **Informatie:** Wanneer de waterkoker weer wordt aangezet, kort nadat het opwarmen voltooid is en de temperatuur van het overgebleven water in de waterkoker boven de gekozen temperatuur is, blijft het indicatielampje op de corresponderende keuzeknop branden.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- Altijd na gebruik van de waterkoker het overgebleven water weggieten.

## Snoeropwinder

De opslag van de snoeropwinder onder de basis helpt om de lengte van het snoer te beperken tijdens het gebruik en vergemakkelijkt het opbergen van het apparaat.

## Ontkalken

Afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving, kan kalkaanslag zich opbouwen op het verhittingselement. Het wordt aangeraden om dit op regelmatige basis te verwijderen. **Elke garantieclaim zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**

Een mengsel van 0.5 liter water en 40 ml schoonmaakazijn is hiervoor geschikt.

- Giet de ontkalker in de container.
- Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
- Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
- Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.

- Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azijndampen inhaleren.
- Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.

op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

### Onderhoud en schoonmaken

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met water schoonmaken en nooit in water onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.

### Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recylen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed



## Hervidor de agua

### Estimado cliente

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

El hervidor de agua sólo debe conectarse a una toma conectada a tierra instalada según las normas vigentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Tapa para el depósito del agua
2. Cierre de seguridad para la tapa del recipiente del agua
3. Mango
4. Cable de alimentación con clavija
5. Base con los botones de funcionamiento
6. Botón de selección de temperatura, 100 °C
7. Botón de selección de temperatura, 85 °C
8. Botón de selección de temperatura, 75 °C
9. Botón de "mantenimiento de la temperatura" (**HOLD TEMP**)
10. Botón de conexión (**START/CANCEL**)
11. Placa de características (en la parte inferior de la base)
12. Depósito del agua
13. Punta

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El aparato se debe descalcificar con regularidad. Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que

- hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
  - No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
  - El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
  - Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
    - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
    - en empresas agrícolas,
    - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
    - en casas rurales.
  - El componente calefactor y las superficies exteriores se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.
  - No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Use siempre agua pura y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **máximo** y **mínimo** del agua. **Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.**
  - Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado. Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
  - ¡Cuidado! Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
  - El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
  - No separe nunca el recipiente de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.
  - Las conexiones eléctricas de la base se deben proteger siempre para

evitar su contacto con agua.

- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El aparato sólo se debe utilizar sobre una superficie nivelada, resistente al calor.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar acumulado debajo del armario.
- No deje que la carcasa ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No deje que el cable de la corriente cuelgue suelto y manténgalo bien alejado de las partes calientes de la carcasa.
- Desenchufe siempre el hervidor
  - si hay una avería,
  - después del uso, y
  - antes de limpiarlo.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas

debidamente.

### **Desconexión térmica de seguridad**

La previa conexión del dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el excesivo calentamiento la resistencia cuando por error se encienda la unidad sin agua, o si la resistencia estuviera calcificada. Una vez que la desconexión de seguridad haya apagado el hervidor, se deberá dejar que el hervidor se enfríe suficiente, o se deberá descalcificar antes de enchufarlo de nuevo.

### **Función para mantener caliente**

Una vez finalizado el proceso de hervido, el agua se puede mantener caliente durante otros 30 minutos pulsando el botón **HOLD TEMP** antes o después del proceso de calentamiento. No obstante, la función para mantener caliente se cancela automáticamente si se retira el recipiente del agua de la base durante más de 30 minutos. El piloto indicador del botón **HOLD TEMP** estará iluminado mientras esta función esté activada.

### **Antes de usarlo por primera vez**

Para garantizar la limpieza total, hierva y tire el agua hervida por primera vez.

### **Para hervir agua**

- Retire el depósito del agua de su base.
- Pulse el botón de liberación para abrir la tapa, y llene el recipiente con agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas de nivel **Max**.
- Cierre la tapa y vuelva a colocar el recipiente en la base. Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente.
- Una vez enchufado el aparato a la

toma de alimentación eléctrica, los pilotos indicadores de los botones de funcionamiento destellarán tres veces.

- Seleccione la temperatura deseada y pulse el botón **START/CANCEL** para encender el aparato. Mientras el aparato se calienta, podrá cambiar la temperatura en cualquier momento.
- Se iniciará el proceso de calentamiento del agua.
- El piloto indicador del botón **START/CANCEL** se iluminará y el del botón de selección de temperatura comenzará a destellar.
- Después de alcanzar el punto de ebullición (o la temperatura seleccionada), el aparato se apagará automáticamente. El botón correspondiente se mantendrá iluminado en fijo.
- Unos 30 segundos después de haber apagado el aparato, los pilotos indicadores de los botones de selección de temperatura y **START/CANCEL** también se apagaran.
- Mientras el hervidor de agua esté enchufado a la toma de alimentación eléctrica, la temperatura seleccionada por última vez continuará almacenada en la memoria.
- Para interrumpir el proceso de calentamiento, el aparato puede ser apagado pulsando de nuevo el botón **START/CANCEL**.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- **Información:** Si el hervidor se enciende de nuevo poco después de haber

finalizado un ciclo de calentamiento y la temperatura del agua en el hervidor es superior a la temperatura seleccionada, el piloto indicador del botón de selección correspondiente permanecerá iluminado.

- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- Extraiga siempre el agua residual del recipiente tras su utilización.

### **Compartimento para enrollar el cable eléctrico**

El compartimento para enrollar el cable eléctrico situado en la base permite reducir la longitud del cable eléctrico durante la utilización y facilita el almacenaje del aparato.

### **Descalcificación**

Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos. **La garantía quedará anulada cuando el hervidor no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**

Utilice una solución elaborada con 0.5 litros de agua y 40 ml de vinagre concentrado.

- Añada la solución descalcificadora.
- Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
- Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
- Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.

- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

### **Limpieza y mantenimiento**

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el hervidor ni la base con agua y no los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.

de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

### **Eliminación**



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones

## Bollitore d'acqua elettrico

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Il bollitore deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Serratura di sicurezza per coperchio del serbatoio dell'acqua
3. Impugnatura
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Base con tasti di funzionamento
6. Tasto per la selezione della temperatura, 100 °C
7. Tasto per la selezione della temperatura, 85 °C
8. Tasto per la selezione della temperatura, 75 °C
9. Tasto per il "Mantenimento della temperatura" (**HOLD TEMP**)
10. Interruttore di accensione/spengimento (**START/CANCEL**)
11. Targhetta portadati (sotto la base)
12. Serbatoio dell'acqua

13. Beccuccio per versare

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio. Pulite il serbatoio dell'acqua quando necessario con un panno umido.
- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni

- di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
  - Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
  - L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
  - Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
    - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
    - in aziende agricole,
    - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
    - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
  - L'elemento riscaldante e le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
  - Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Utilizzate esclusivamente dell'acqua pulita e osservate sempre i segni di **minimo/massimo** del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio dell'acqua. **L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.**
  - **Attenzione anche al vapore che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature.** Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.

- **Attenzione:** Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.
  - Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
  - Non togliete mai dalla base (o non riponete sulla base) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.
  - I collegamenti elettrici della base devono sempre rimanere protetti da qualsiasi contatto con l'acqua.
  - **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
  - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
  - Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
  - L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente sopra una superficie piana, resistente al calore.
  - Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso crei della condensa sotto il pensile.
  - Non poggiate mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli a gas o piastre elettriche).
  - Non lasciate pendere sciolto il cavo di alimentazione e tenetelo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
  - Disinserite sempre la spina dalla presa
    - in caso di cattivo funzionamento,
    - dopo l'uso,
    - prima di pulire l'apparecchio.
  - Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Interruzione termica automatica**  
 Il dispositivo di interruzione automatica prerogolata protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso in cui l'apparecchio venga acceso senza acqua all'interno o l'elemento riscaldante sia incrostato di residui calcarei. Se è intervenuto il dispositivo di interruzione automatica, l'apparecchio dovrà avere il tempo di raffreddarsi completamente o dovrà essere disincrostato dal calcare prima di essere riacceso.
- Funzione per tenere in caldo**  
 Alla fine del processo di bollitura, l'acqua può essere mantenuta calda per ancora 30 minuti: basta premere il tasto **HOLD TEMP** (Mantenimento della temperatura) prima o dopo il processo di riscaldamento.



Comunque, il processo per tenere in caldo si cancella automaticamente se il serbatoio dell'acqua rimane staccato dalla sua base per più di 30 minuti.

La spia luminosa del tasto **HOLD TEMP** rimane accesa quando la funzione è attiva.

### Primo utilizzo

Per assicurare una pulizia totale, eseguite un primo ciclo di bollitura e poi eliminate quest'acqua, prima di procedere al primo utilizzo.

### Ebollizione dell'acqua

- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla base.
- Premete il tasto di rilascio per aprire il coperchio e riempite di acqua il serbatoio sino al livello desiderato ma sempre rispettando i segni di livello massimo **Max**.
- Chiudete il coperchio e rimettete il serbatoio sulla base. Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Appena collegate l'apparecchio alla corrente elettrica, le spie luminose dei tasti di funzionamento lampeggiano tre volte.
- Selezionate la temperatura desiderata e premete il tasto **START/CANCEL** (Avvio/Cancellazione) per accendere l'apparecchio. Durante la fase di riscaldamento, potrete cambiare la temperatura in qualsiasi momento.
- Il processo di riscaldamento ha inizio.
- La spia luminosa sul tasto **START/CANCEL** si accende e quella del tasto del livello di temperatura scelto comincia a lampeggiare.
- Al raggiungimento del punto di ebollizione (o della temperatura impostata), l'apparecchio si spegnerà

automaticamente. Il tasto corrispondente rimarrà illuminato in modo costante.

- Dopo circa 30 secondi dallo spegnimento dell'apparecchio, si spengono anche le spie luminose sul tasto **START/CANCEL** e su quello del livello di temperatura.
- Per tutto il tempo che il bollitore resta collegato alla corrente elettrica, rimane in memoria l'ultima selezione di temperatura impostata.
- Per interrompere il processo di riscaldamento, l'apparecchio può essere spento premendo di nuovo il tasto **START/CANCEL**.
- Per versare l'acqua bollente, togliete il serbatoio dalla base.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- **Info:** Se accendete il bollitore subito dopo il completamento di un precedente ciclo di riscaldamento e la temperatura residua all'interno del bollitore è superiore a quella ora impostata, la spia luminosa corrispondente alla temperatura selezionata rimane accesa in modo costante.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.
- Versate via ogni residuo di acqua rimasto nel serbatoio dopo l'uso.

### Vano avvolgicavo

Il vano avvolgicavo di alimentazione collocato al disotto della base consente di limitare la lunghezza del cavo di alimentazione durante l'uso e anche di riporre comodamente l'apparecchio.

## Disincrostazione dal calcare

Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che si formino dei depositi di calcare sull'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari. **La copertura di garanzia sarà annullata e invalidata se il bollitore presenta malfunzionamenti dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**

Per eliminare il calcare basterà utilizzare una soluzione di 0,5 litri di acqua e 40 ml di aceto concentrato.

- Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
- Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
- Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
- Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua né immergete in acqua il bollitore e il suo zoccolo. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può esser pulita con un panno non lanuginoso asciutto o

leggermente umido.

- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati né spazzole dure.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Elektrisk vandkedel

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Vandkedlen bør kun tilsluttes til et stik med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

### El-kedlens dele

1. Låg til el-kedlen
2. Sikkerhedslås for el-kedlens låg
3. Håndtag
4. Ledning med stik
5. Sokkel med betjeningsknapper
6. Temperaturknap, 100 °C
7. Temperaturknap, 85 °C
8. Temperaturknap, 75 °C
9. 'Hold temperatur' knap (**HOLD TEMP**)
10. Tænd/sluk-knap (**START/CANCEL**)
11. Typeskilt (under sokkelen)
12. Vandbeholder
13. Hældetud

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er

nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum. Rengør om nødvendigt vandkedlen med en fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at

- udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
  - Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
    - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
    - landbrugsvirksomheder,
    - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
    - B&B pensionater.
  - Varmeelementet og kabinetets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
  - Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er tændt. Brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum/maksimum** markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedlen. **Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.**
  - **Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen.** Rør derfor aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.
  - **Advarsel!** Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedlen.
  - Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
  - Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.
  - De elektriske kontaktpunkter i sokkelen må til enhver tid beskyttes mod kontakt med vand.
  - **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
  - **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
  - Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Brug kun kedlen på en varmefast plan overflade.
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit ud over bordkanten, og sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med kabinettets varme dele.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Overhedningssikring

Den indbyggede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringen har afbrudt kedlen, må den have tid til at køle tilstrækkeligt af, eller afkalkes inden der tændes for den igen.

## Hold-varm funktion

Når vandet er bragt i kog, kan det holdes varmt i yderligere 30 minutter ved at trykke på **HOLD TEMP** knappen før eller efter opvarmningsprocessen. Hold-varm funktionen bliver dog automatisk afbrudt, hvis vandbeholderen er fjernet fra sokkelen i mere end 30 minutter.

Kontrollampen på **HOLD TEMP** knappen er tændt så længe funktionen er aktiv.

## Før brug

For at sikre at kedlen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges og kasseres.

## Kogning af vand

- Tag vandbeholderen af sokkelen.
- Tryk på udløserknappen for at åbne låget, og fyld vandbeholderen med vand til det ønskede niveau, overhold **Max.** markeringerne.
- Luk låget og sæt kedlen tilbage på basen. Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Når apparatet tilsluttes strømforsyningen, vil kontrollamperne på betjeningsknapperne blinke tre gange.
- Vælg den ønskede temperatur og tryk på **START/CANCEL** knappen for at tænde apparatet. Under opvarmningsprocessen kan temperaturen ændres når som helst.
- Opvarmningsprocessen begynder.
- Kontrollampen på **START/CANCEL** knappen tænder og den valgte temperaturknap begynder at blinke.
- Når kogepunktet er nået (eller den valgte temperatur), vil apparatet automatisk slukke. Den tilsvarende temperaturknap lyser konstant.
- Ca. 30 sekunder efter at apparatet er slukket, vil kontrollampen på temperaturknappen og **START/CANCEL** knappen også slukke.
- Så længe vandkedelen er tilsluttet strømforsyningen, vil den sidst valgte temperatur forblive lagret i hukommelsen.
- Hvis man ønsker at afbryde opvarmningsprocessen, kan apparatet slukkes ved at trykke på **START/CANCEL** knappen en gang til.
- Når det kogende vand skal hældes fra, tages vandbeholderen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens

vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.

- **Info:** Hvis kedlen tændes igen kort tid efter en afsluttet opvarmingscyklus, og temperaturen på det vand der er tilbage i kedlen er over den valgte temperatur, vil kontrollampen på den tilsvarende temperaturknop forblive tændt.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Hæld altid overskydende vand ud af vandbeholderen efter brug.

### Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af el-kedlen forenkler tilpasning af ledningslængden når apparatet er i brug og gør det enkelt at pakke el-kedlen væk.

### Afkalkning

Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum.

**Garantien dækker ikke hvis elkedlen ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**

En blanding af 0,5 liter vand og 40 ml eddikesyre er velegnet til afkalkningen.

- Hæld afkalkningsopløsningen i.
- Tænd for el-kedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
- Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
- For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

### Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Bør aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en ledfugtig fnugfri klud.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig

dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Vattenkokare

### Kära kund

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Vattenkokaren bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Konstruktion

1. Vattenbehållarens lock
2. Säkerhetslås för vattenbehållarens lock
3. Handtag
4. Elsladd med stickpropp
5. Basyta med funktionsknappar
6. Temperaturväljare, 100 °C
7. Temperaturväljare, 85 °C
8. Temperaturväljare, 75 °C
9. Varmhållningsknapp (**HOLD TEMP**)
10. På/av-brytare (**START/CANCEL**)
11. Märkskylt (under basytan)
12. Vattenbehållare
13. Hällpip

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka

apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum. Vid behov rengör du vattenbehållaren med en fuktig duk.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.



- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Värmeelementet och vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.
- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten och observera märket för **minimum/maximum** vattennivå när du fyller vatten i kokaren. **Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.**
- **Tänk också på att det föreligger risk för skällning på grund av het vattenånga.** Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.
- **Varning!** Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hålls ut.
- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- Ta aldrig bort vattenbehållaren från basytan (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.
- Basens elkopplingar bör skyddas så att de inte kommer i kontakt med vatten.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd vattenkokaren endast på en

värmebeständig, plan yta.

- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som bildas blir instängd därunder.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga ner över bordskanten och se till att den inte kommer i kontakt med höljets heta delar.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - efter användning, samt
  - innan apparaten rengörs.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

### Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. När säkerhetsbrytaren har stängts av vattenkokaren bör du låta apparaten svalna eller kalka av den innan du kopplar på den igen.

### Varmhållningsfunktion

När kokningsprocessen är klar kan vattnet hållas varmt i 30 minuter till genom att du trycker på varmhållningsknappen **HOLD TEMP** innan eller efter kokningsprocessen. Varmhållningsfunktionen avbryts automatiskt om vattenbehållaren tas bort från basytan i mer än 30 minuter.

Varmhållningsknappens (**HOLD TEMP**) signallampa lyser medan funktionen är aktiv.

### Innan första användningen

Häll ut det kokta vattnet efter den första användningen för att säkerställa renligheten.

### Vattenkokning

- Ta bort vattenbehållaren från dess basyta.
- Tryck på säkerhetslåset för att öppna locket och fyll behållaren med vatten till önskad nivå. Observera **Max** märkningarna vid påfyllningen.
- Stäng locket och placera behållaren tillbaka på dess basyta. Sätt stickproppen i ett lämpligt eluttag.
- När apparaten ansluts till eluttaget blinkar funktionsknapparnas signallampor tre gånger.
- Välj önskad temperatur och tryck på på/av-brytaren **START/CANCEL** för att koppla på apparaten. Under uppvärmningen kan temperaturen justeras när som helst.
- Uppvärmningsprocessen startar.
- På/av-brytarens (**START/CANCEL**) signallampa tänds och lampan på temperaturväljaren börjar blinka.
- Efter det att kokpunkten (eller den valda temperaturen) har uppnåtts, kommer apparaten att stängas av automatiskt. Den motsvarande knappen börjar lysa konstant.
- Ca. 30 sekunder efter det att apparaten har stängts av slocknar temperaturväljarens och på/av-brytarens (**START/CANCEL**) signallampor.
- Så länge vattenkokaren är ansluten till eluttaget kommer den senast valda temperaturen att finnas i minnet.
- Om du vill avbryta uppvärmningsprocessen kan du stänga av apparaten genom att trycka på på/av-brytaren (**START/CANCEL**) igen.

- När du vill hålla ut hett vatten lyfter du vattenbehållaren från dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- **Information:** Om apparaten startas igen strax efter en uppvärmningsomgång har slutförts och om det kvarvarande vattnets temperatur är högre än den som valdes, kommer signallampen för den motsvarande funktionsknappen att lysa.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.
- Håll alltid kvarvarande vatten ur behållaren efter användningen.

## Elsladdens förvaring

Elsladden förvaras uppvirad under basplattan vilket gör att längden på elsladden lätt kan begränsas under användningen samt att förvaringen av apparaten underlättas.

## Avkalkning

I bostadsområden med hårt vatten kan elementet få avlagringar av kalkavlagringar. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet. **Garantikrav godkänns inte om vattenkokaren slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**

Du kan använda en blandning av 0,5 liter vatten och 40 ml ättiksyras.

- Håll avkalkningsmedlet i apparaten.
- Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
- Låt det verka en kort stund.
- Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.

- Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
- Håll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

## Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- Undvik elektrisk stöt genom att inte tvätta vattenkokaren och basytan med vatten. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

## Vedenkeitin

### Hyvä Asiakas!

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Vedenkeitin tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Vesikannun kansi
2. Vesikannun kannen turvalukko
3. Kahva
4. Liitäntäjohto ja pistotulppa
5. Alusta ja toimintopainikkeet
6. Lämpötilan valintapainike, 100 °C
7. Lämpötilan valintapainike, 85 °C
8. Lämpötilan valintapainike, 75 °C
9. Painike "lämpötilan säilyttäminen" (HOLD TEMP)
10. Käynnistyspainike (START/CANCEL)
11. Arvokilpi (alustan alapuolella)
12. Kannu
13. Kaatonokka

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan

korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein. Puhdistu vesikannu tarvittaessa kostealla rätillä.
- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja huolto*.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä,

elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalait, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Sähkövastus ja ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi- ja maksimitäytön** merkit kannua täyttyessäsi. **Kannun täyttämien liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.**
- **Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä.** Älä kosketa

laitetta käytön aikana kahvaa lukuunottamatta.

- **Huomaa!** Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.
- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.
- Alustassa olevat sähköliitännät täytyy aina suojata niin, etteivät niihin pääse vettä.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohton vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry

jämääntää sen alapuolelle.

- Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoilekkiä tai kuumia pintoja (esim. lieden keittolevyjä).
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kannun kuumia osia.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö
  - käytön jälkeen
  - ennen laitteen puhdistamista
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa vastusta ylikuumentumiselta, jos keittimeen kytketään virta vahingossa sen ollessa tyhjänä tai jos vastukseen on kerääntynyt kalkkia. Kun turvakytkin on katkaissut keittimestä virran, laitteen on annettava jäähtyä riittävästi tai siitä on poistettava kalkkisaostuma ennen verkkoon kytkemistä.

### Lämpimänäpito toiminto

Kun veden keittäminen päättyy, vesi voidaan pitää kuumana vielä 30 minuuttia, jos **HOLD TEMP** -painiketta painetaan ennen kuumennuksen aloittamista tai sen jälkeen. Lämpimänäpito toiminto keskeytyy kuitenkin automaattisesti, jos vesikannu poistetaan alustaltaan yli 30 minuutin ajaksi. **HOLD TEMP** -painikkeen merkkivalo palaa tämän toiminnon ollessa aktiivituna.

### Ennen käyttöä

Täydellisen puhtauden varmistamiseksi kaada pois ensimmäinen kannullinen keitettyä vettä.

### Veden keittäminen

- Ota kannu pois alustalta.
- Avaa kansi avauspainiketta painamalla ja lisää säiliöön haluttu määrä vettä. Huomioi maksimitäytön merkit (**Max.**).
- Sulje kansi ja aseta kannu alustalle. Kiinnitä pistotulppa seinäpistorasiaan.
- Kun laite liitetään verkkovirtaan, toimintopainikkeiden merkkivalot vilkkuvat kolme kertaa.
- Valitse haluamasi lämpötila ja kytke laite päälle **START/CANCEL**-painiketta painamalla. Kuumenemisen aikana lämpötilaa voidaan vaihtaa milloin tahansa.
- Vedenkeitin alkaa kuumentaa vettä.
- **START/CANCEL**-painikkeen merkkivalo syttyy ja lämpötilan valintapainikkeen merkkivalo alkaa vilkkua.
- Kun kiehumispiste saavutetaan (tai valittu lämpötila), laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Vastaavaan painikkeeseen syttyy tasainen valo.
- Lämpötilan valintapainikkeiden ja **START/CANCEL**-painikkeiden merkkivalot sammuvat noin 30 sekuntia sen jälkeen, kun laite on kytkeytynyt pois päältä.
- Viimeksi valittu lämpötila säilyy muistiin tallennettuna niin kauan kuin vedenkeitin on liitettyä verkkovirtaan.
- Kuumennus voidaan keskeyttää katkaisemalla laitteesta virta uudelleen **START/CANCEL**-painiketta painamalla.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuumen höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- **Huomaa:** Jos vedenkeitimeen kytketään virta uudelleen pian kuumennusjakson päättymisen jälkeen ja sen sisältämän

veden lämpötila ylittää valitun lämpötilan, vastaavaan valintapainikkeeseen jää merkkivalo palamaan.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Kaada aina kannuun jäänyt vesi pois käytön jälkeen.

### **Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila**

Alustan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila helpottaa laitteen varastoimista sekä johdon pituuden säätelyä käytön aikana.

### **Kalkinpoisto**

Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin.

**Kaikki takuuvaateet mitätöityvät, jos keittimen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**

Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 litraa vettä ja 40 ml väkevää etikkaa.

- Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
- Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
- Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
- Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Älä kaada kalkinpoistoinetta emaloituihin astianpesuautaisiin.

### **Puhdistus ja huolto**

- Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi älä puhdista keitintä tai alustaa vedellä äläkä upota niitä veteen. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja laitteen puhdistukseen.

### **Jätehuolto**



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860



Fax (09) 870 87801  
www.harrymarcell.fi  
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Czajnik elektryczny

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Zgodnie z przepisami, czajnik do gotowania wody należy podłączać do sieci wyłącznie przez gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Pokrywka pojemnika na wodę
2. Przycisk otwierania pokrywki
3. Uchwyt
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Podstawa z przyciskami sterowania
6. Przycisk do ustawiania temperatury: 100°C
7. Przycisk do ustawiania temperatury: 85°C
8. Przycisk do ustawiania temperatury: 75°C
9. Przycisk utrzymywania temperatury (**HOLD TEMP**)
10. Przełącznik On/Off (**START/CANCEL**)
11. Tabliczka znamionowa (na spodzie podstawki)
12. Pojemnik na wodę
13. Dziobek

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Urządzenie należy regularnie odkamieniać. W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co

- najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
  - Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
  - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
    - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
    - agroturystyce;
    - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
  - Grzałka w urządzeniu i jego zewnętrzne powierzchnie rozgrzewają się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostają gorące przez jakiś czas po jej zakończeniu.
  - Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Używać wyłącznie czystej wody i uważać, aby przy napełnianiu pojemnika poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy oznaczeniami: **minimum/ maksimum. Przepelnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.**
  - **Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania.** Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
  - **Ostrzeżenie:** Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
  - Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim

podstawki.

- Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.
- Złącza elektryczne znajdujące się w podstawce należy bezwzględnie chronić przed jakimkolwiek kontaktem z wodą.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie musi zawsze być ustawione na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości

pary.

- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus czajnika nie wchodziły w kontakt z płomieniami lub gorącymi powierzchniami, np. płytą kucharki lub grzejną.
- Przewód zasilający nie powinien swobodnie zwisać i należy go zabezpieczyć przed stykaniem się z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
  - w przypadku awarii urządzenia
  - po zakończeniu pracy
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

### **Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa**

Ustawiony fabrycznie termiczny czujnik odcina dopływ prądu i chroni urządzenie przed przegrzaniem w przypadku, gdyby włączono je przez pomyłkę bez wody lub gdy element grzejny znacznie pokryje się kamieniem. Czajnik, który wyłączy się automatycznie sam należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia, a jeśli przyczyną jest osad kamienia, należy go wyczyścić.

### **Funkcja utrzymywania temperatury**

Kiedy proces zagotowywania wody zakończy się, czajnik może utrzymywać jej temperaturę przez 30 minut, jeżeli przed lub po zagotowaniu wody wciśnięty zostanie przycisk **HOLD TEMP**.

Funkcja utrzymywania temperatury jest automatycznie anulowana, jeżeli pojemnik

na wodę zostanie zdjęty z podstawki na dłużej niż 30 minut.  
Kiedy funkcja jest włączona, na przycisku **HOLD TEMP** pali się lampka kontrolna.

## Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

Ze względów higienicznych, pierwszą zagotowaną partię wody należy wylać.

## Gotowanie wody

- Zdjąć czajnik z podstawki.
- Nacisnąć przycisk otwierania pokrywy, aby otworzyć czajnik i napełnić go wodą do żądanego poziomu, nie przekraczając oznaczeniami **Max**.
- Zamknąć pokrywkę i postawić czajnik z powrotem na podstawce. Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Po podłączeniu urządzenia do zasilania lampki kontrolne na przyciskach mrugną trzykrotnie.
- Wybrać żądaną temperaturę i nacisnąć przycisk **START/CANCEL**, aby włączyć urządzenie. W czasie podgrzewania wody w każdej chwili można zmienić ustawienie temperatury.
- Rozpocznie się proces podgrzewania wody.
- Na przycisku **START/CANCEL** zapali się lampka kontrolna a lampka na przycisku do ustawiania temperatury zacznie mrugać.
- Kiedy woda się zagotuje (lub osiągnie żądaną temperaturę), urządzenie automatycznie się wyłączy. Lampka na odpowiednim przycisku będzie świecić stałym światłem.
- Po około 30 sekundach od wyłączenia się urządzenia, lampki kontrolne na przycisku **START/CANCEL** i przycisku do ustawiania temperatury zgasną.

- Tak długo jak czajnik jest podłączony do zasilania, ostatnia wybrana temperatura przechowywana jest w pamięci urządzenia.
- Aby przerwać proces zagotowywania wody, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk **START/CANCEL**.
- Aby wylać zagotowaną wodę, najpierw należy zdjąć czajnik z podstawki.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywa dobrze przykrywała pojemnik i chroniła przed wydobywającą się gorącą parą.
- **Info:** Jeżeli krótko po zakończeniu cyklu zagotowywania czajnik zostanie ponownie włączony a temperatura wody w czajniku będzie powyżej tej wybranej w urządzeniu, lampka kontrolna na odpowiednim przycisku pozostanie zapalona.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wylać wodę, która pozostała w czajniku.

## Schówek na przewód zasilający

Schówek na przewód zasilający znajdujący się w spodzie urządzenia umożliwia skrócenie przewodu, kiedy czajnik jest używany oraz ułatwia przechowywanie całego urządzenia.

## Usuwanie osadów kamienia

Osadzanie się kamienia zależy będzie od jakości/twardości wody na danym terenie. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia.

**Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**

Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).

- Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
- Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
- Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
- Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Czajnika i podstawki nie należy myć wodą, zanurzać w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą, gdyż grozi to porażeniem prądem.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia

utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Ηλεκτρικός βραστήρας νερού

### Προς τους αγαπητούς μας πελάτες και πελάτισσες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι δοχείου νερού
2. Ασφάλεια για το καπάκι του δοχείου νερού
3. Λαβή
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
5. Βάση με κουμπιά λειτουργίας
6. Κουμπί επιλογής θερμοκρασίας, 100 °C
7. Κουμπί επιλογής θερμοκρασίας, 85 °C
8. Κουμπί επιλογής θερμοκρασίας, 75 °C
9. Κουμπί «διατήρησης θερμοκρασίας» (HOLD TEMP)
10. Διακόπτης (START/CANCEL)
11. Ετικέτα με στοιχεία (κάτω από τη βάση)
12. Δοχείο νερού
13. Στόμιο

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση της συσκευής τακτικά. Καθαρίστε το δοχείο νερού, όπως απαιτείται, με ένα νωπό πανί.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από

- άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
  - Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
  - Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
  - Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
    - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
    - σε γεωργικές εταιρείες,
    - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
    - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
  - Το θερμαντικό στοιχείο και οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
  - Μην απομακρύνετε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε την ένδειξη **ελάχιστης** και **μέγιστης** στάθμης. **Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα επειδή υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.**
  - **Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό.** Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.
  - **Προσοχή!** Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
  - Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση



που τον συνοδεύει.

- Μη βγάξετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις στη βάση πρέπει πάντα να προστατεύονται από την πιθανή επαφή με το νερό.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας επειδή είναι επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μια επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.

- Φροντίστε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο και φροντίστε να μη βρίσκεται κοντά σε καυτά σημεία του περιβλήματος.
- Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
  - σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
  - μετά τη χρήση,
  - κατά τον καθαρισμό.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### **Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης**

Υπάρχει μηχανισμός διακοπής της λειτουργίας του βραστήρα, ο οποίος είναι προρυθμισμένος για το ενδεχόμενο να τεθεί ο βραστήρας σε λειτουργία χωρίς νερό ή όταν το θερμαντικό στοιχείο έχει καλυφθεί από άλατα. Από τη στιγμή που ο διακόπτης ασφάλειας θέσει το βραστήρα εκτός λειτουργίας, πρέπει να τον αφήσετε να κρυώσει ή να αφαιρέσετε τα άλατα πριν μπορέσετε να τον θέσετε ξανά σε λειτουργία.

### **Λειτουργία διατήρησης θερμότητας**

Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία βρασίματος, το νερό μπορεί να διατηρηθεί ζεστό για άλλα 30 λεπτά εάν πατήσετε το κουμπί **HOLD TEMP** πριν ή μετά τη διαδικασία θέρμανσης. Ωστόσο, η λειτουργία διατήρησης θερμότητας ακυρώνεται αυτόματα εάν αφαιρέσετε το δοχείο νερού από τη βάση για περισσότερα από 30 λεπτά.

Η ενδεικτική λυχνία στο κουμπί **HOLD**

**TEMP** είναι αναμμένη ενώ αυτή η λειτουργία είναι ενεργή.

### Πριν από την πρώτη χρήση

Για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι απολύτως καθαρή, βράστε και πετάξτε την πρώτη ποσότητα νερού.

### Βραστό νερό

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του.
- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης για να ανοίξετε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις μέγιστη ενδείξεις **Max**.
- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε ξανά το δοχείο ξανά στη βάση του. Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Μόλις η συσκευή συνδεθεί στην κεντρική παροχή, οι ενδεικτικές λυχνίες στα κουμπιά λειτουργίας θα αναβοσβήσουν τρεις φορές.
- Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία και πατήστε το κουμπί **START/CANCEL** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Κατά την περίοδο θέρμανσης, μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία ανά πάσα στιγμή.
- Ο κύκλος θέρμανσης ξεκινάει.
- Η ενδεικτική λυχνία στο κουμπί **START/CANCEL** ανάβει και αυτή στο κουμπί επιλογής θερμοκρασίας αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Αφού επιτευχθεί το σημείο βρασμού (ή η επιλεγμένη θερμοκρασία), η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Η λυχνία του αντίστοιχου κουμπιού ανάβει σταθερά.
- Περίπου 30 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, οι ενδεικτικές λυχνίες στα κουμπιά επιλογής θερμοκρασίας και **START/CANCEL** επίσης θα σβήσουν.

- Όσο χρόνο ο βραστήρας είναι συνδεδεμένος με την κεντρική παροχή, η θερμοκρασία που επιλέχθηκε τελευταία παραμένει αποθηκευμένη στη μνήμη.
- Για διακοπή της διαδικασίας θέρμανσης, η συσκευή μπορεί να απενεργοποιηθεί εάν πατήσετε ξανά το κουμπί **START/CANCEL**.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- **Πληροφορίες:** Εάν ο βραστήρας ενεργοποιηθεί ξανά σύντομα μετά την ολοκλήρωση ενός κύκλου θέρμανσης και η θερμοκρασία του νερού στο βραστήρα παραμένει πάνω από τη θερμοκρασία που είχε επιλεγεί, η ενδεικτική λυχνία στο αντίστοιχο κουμπί επιλογής παραμένει αναμμένη.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Να χύνετε τυχόν υπόλειμμα νερού από το δοχείο μετά τη χρήση.

### Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση διευκολύνει τον περιορισμό του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση και καθιστά εύκολη τη φύλαξη της συσκευής.

### Αφαίρεση των αλάτων

Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα. **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα**

## ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία του βραστήρα εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.

Ένα μείγμα 0,5 λίτρου νερού και 40 ml πυκνού ξιδιού είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.

- Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
- Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
- Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το βραστήρα και τη βάση με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Электрический чайник

### Уважаемые покупатели!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Включайте чайник только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Крышка колбы
2. Кнопка замка крышки колбы
3. Ручка
4. Шнур питания с вилкой
5. Цоколь с кнопками управления
6. Кнопка выбора температуры 100 °C
7. Кнопка выбора температуры 85 °C
8. Кнопка выбора температуры 75 °C
9. Кнопка Вкл./Выкл. (START/CANCEL)
10. Кнопка «Поддержание температуры» (HOLD TEMP)
11. Заводская табличка (на нижней стороне цоколя)
12. Колба
13. Наливной носик

### Важные указания по безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Прибор необходимо регулярно очищать от накипи. Емкость для воды следует протирать влажной тканью по мере необходимости.
- Подробная информация о чистке прибора находится в разделе «Общий уход и чистка».
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или

не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Всегда держите прибор и шнур питания на достаточном удалении от детей младше 8 лет.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях

и в других подобных местах проживания;

- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Во время работы прибора нагревательный элемент и наружная поверхность сильно нагреваются и остаются горячими еще в течение некоторого времени после его выключения.
- Не оставляйте чайник без присмотра во время эксплуатации. Используйте только чистую воду без примесей и наполняйте емкость до уровня между отметками **минимального** и **максимального** уровней воды. **Не переполняйте емкость: кипящая вода может выплеснуться наружу.**
- **Следите за тем, чтобы вас не обожгло горячим паром при кипении воды.** Поэтому при использовании прибора всегда держите его только за ручку.
- **Соблюдайте осторожность!** Следите за тем, чтобы во время нагревания и при выливании воды из чайника крышка была всегда

плотно закрыта.

- Эксплуатация чайника допускается только со съёмным цоколем из комплекта поставки.
- Никогда не снимайте емкость для воды с цоколя (или не ставьте ее на цоколь), когда чайник включен.
- Всегда следите за тем, чтобы вода не попадала на электрические соединения в цоколе чайника.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- При эксплуатации прибор должен находиться на ровной теплостойкой поверхности.

- Не пользуйтесь чайником под навесными кухонными шкафами или подобными предметами: под ними может скапливаться и осаждаться выходящий из чайника пар.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора или его шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с нагревательными элементами кухонной плиты.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания, и держите шнур питания подальше от горячих частей корпуса.
- Всегда вынимайте вилку из розетки
  - при любой неполадке;
  - после использования прибора;
  - перед чисткой прибора.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

### **Автоматический термовыключатель**

Автоматический термовыключатель с заданной уставкой предохраняет нагревательный элемент от перегрева в случае ошибочного включения чайника без воды или при наличии сильной накипи на нагревательном элементе. Прежде чем снова включить чайник после срабатывания автоматического термовыключателя, необходимо подождать, чтобы он остыл или удалить накипь.

### **Функция поддержания тепла**

После окончания процесса кипячения воду можно сохранять горячей еще в

течение 30 минут, нажав кнопку **HOLD TEMP** (ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ), как перед процессом нагрева, так и после него. Вместе с тем функция поддержания тепла автоматически отключается, если снять колбу с цоколя более, чем на 30 минут.

Индикаторная лампочка на кнопке **HOLD TEMP** горит, когда данная функция активна.

### Перед первым применением

Чтобы очистить внутреннюю поверхность чайника, вскипятите и слейте первый объем воды.

### Кипячение воды

- Снимите колбу с цоколя.
- Нажмите кнопку замка, чтобы открыть крышку, и наполните колбу водой до нужного уровня, следя за метками максимального уровня «**Max**».
- Закройте крышку и поставьте колбу на цоколь. Подключите прибор к сети.
- После подключения прибора к сети индикаторные лампочки на кнопках управления мигнут три раза.
- Выберите нужную температуру и нажмите кнопку **START/CANCEL** (Вкл./Выкл.), чтобы включить прибор. Во время нагрева температуру можно изменить в любое время.
- Начинается процесс нагрева.
- Индикаторная лампочка на кнопке **START/CANCEL** загорается, а индикаторная лампочка на кнопке выбора температуры начинает мигать.
- После достижения точки кипения (или выбранной температуры) прибор отключается автоматически. Кнопка выбора соответствующей температуры начинает гореть постоянным светом.

- Примерно через 30 после отключения прибора индикаторные лампочки на кнопке выбора температуры и на кнопке **START/CANCEL** погаснут.
- Последняя выбранная температура остается в памяти прибора в течение всего времени, когда он подключен к сети.
- Чтобы прервать процесс нагрева, прибор можно выключить, снова нажав кнопку **START/CANCEL**.
- Чтобы вылить горячую воду из чайника, снимите колбу с цоколя.
- Чтобы не обжечься горячим паром при выливании воды, крышка должна быть закрыта.
- **Информация.** Если чайник включить снова спустя некоторое время после окончания нагрева, а температура остающейся в чайнике воды превышает вновь выбранную, индикаторная лампочка на соответствующей кнопке ранее выбранной температуры продолжает гореть.
- Выньте вилку из розетки после использования чайника.
- Всегда выливайте оставшуюся в колбе воду после использования чайника.

### Отделение для хранения смотанного шнура питания

Отделение для хранения смотанного шнура питания, расположенное под цоколем прибора, облегчает разматывание шнура только на нужную длину и обеспечивает более удобное хранение прибора.

### Удаление накипи

В зависимости от качества воды в вашем районе на стенках чайника и на нагревательном элементе может

появляться накипь, которую желательнее регулярно удалять. **Любая претензия по гарантии будет признана недействительной, если неполадки в работе чайника будут вызваны неполным удалением накипи.**

Для удаления накипи можно использовать раствор, приготовленный из 0,5 л воды и 40 мл уксусной эссенции.

- Налейте в чайник раствор для удаления накипи.
- Включите чайник и доведите раствор до кипения.
- Подождите некоторое время, чтобы раствор начал действовать.
- Тщательно промойте колбу после удаления накипи чистой водой.
- При удалении накипи обеспечьте достаточную вентиляцию и не вдыхайте пары уксуса.
- Не сливайте раствор для удаления накипи в эмалированную раковину.

### **Общий уход и чистка**

- Прежде чем приступить к чистке чайника, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте чайник и цоколь и не погружайте их в воду. Не мойте их под краном.
- Снаружи чайник можно протирать слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Не пользуйтесь при чистке абразивными веществами, сильнодействующими моющими средствами или жесткими щетками.

### **Утилизация**



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrale kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrale obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de